



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
28 October 2005  
Russian  
Original: English

---

## Шестой комитет

### Краткий отчет о 1-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 3 октября 2005 года, в 15 ч.

*Председатель:* г-н Яньес Барнуэво ..... (Испания)

### Содержание

День памяти жертв терроризма

Выборы Докладчика

Организация работы

Заявление Юрисконсультанта

Пункт 79 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать восьмой сессии

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

05-53299 (R)

\* 0553299 \*

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

### **День памяти жертв терроризма**

1. По предложению Председателя члены Комитета соблюдают минуту молчания в память о жертвах бомбовых нападений террористов, совершенных ими 1 октября 2005 года на о. Бали, а также других нападениях террористов, произошедших со времени предыдущего заседания.

### **Выборы Докладчика**

2. **Председатель** говорит, что Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна выдвинула кандидатуру г-жи Шермейн Джереми (Антигуа и Барбуда) на пост Докладчика. В отсутствие каких-либо иных кандидатур, по мнению Председателя, Комитет намерен избрать Докладчиком г-жу Шермейн Джереми.

3. Предложение принимается.

### **Организация работы (A/C.6/60/L.1 и A/C.6/60/L.1/Corr.1)**

4. **Председатель** заявляет, что в глобальном и взаимозависимом мире международное право играет огромную роль во всех аспектах межгосударственных отношений и этот факт нашел свое отражение в Итоговом документе (A/RES/60/1) Всемирного саммита 2005 года. Поэтому Комитет должен откликнуться на предложение Генерального секретаря достойно встретить новые вызовы и, не щадя своих сил, укреплять верховенство права в международных отношениях. В частности, Комитет должен сделать все возможное для того, чтобы на текущей сессии была заключена всеобъемлющая конвенция о международном терроризме.

5. Оратор обращает внимание на содержащиеся в документе A/C.6/60/1 пункты повестки дня, переданные на рассмотрение Комитета, и на записку Секретариата, касающуюся организации работы (A/C.6/60/L.1 и Corr.1).

6. Касаясь вопроса об учреждении рабочих групп, он напоминает, что в своей резолюции 59/47 Генеральная Ассамблея постановила продолжить работу Специального комитета, учрежденного во исполнение ее резолюции 56/89, в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках рабочей группы Шестого комитета. В мандат этого Специального комитета входило расширение сферы правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в том числе, в частности, с помощью того или иного правового документа. Поэтому оратор считает, что для продолжения работы Специального комитета Шестой комитет намерен учредить свою рабочую группу под председательством г-на Венавезера (Лихтенштейн) и что эта рабочая группа, как и Специальный комитет, будет открыта для участия всех государств – членов Организации Объединенных Наций либо членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

7. Предложение принимается.

8. **Председатель** обращает внимание в связи с пунктом 108 повестки дня, озаглавленным "Меры по ликвидации международного терроризма", на то обстоятельство, что в своей резолюции 59/46 Генеральная Ассамблея постановила продолжить также работу Специального комитета, учрежденного во исполнение ее резолюции 51/210, в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках рабочей группы Шестого комитета. Он также объявляет, что по состоянию на 29 сентября 2005 года Международную конвен-

цию о борьбе с актами ядерного терроризма, работу над которой завершил вышеупомянутый Специальный комитет и которая несколько ранее в этом году была утверждена Генеральной Ассамблеей, подписали 89 государств. Учитывая рекомендацию, содержащуюся в пункте 18 доклада этого Специального комитета (A/60/37), он полагает, что для продолжения работы этого Специального комитета Шестой комитет намерен учредить рабочую группу под председательством г-на Переры (Шри-Ланка) и что эта рабочая группа, как и Специальный комитет, будет открыта для участия всех государств – членов Организации Объединенных Наций либо членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

9. Предложение принимается.

10. **Председатель** обращает внимание присутствующих на предлагаемый график рассмотрения пунктов повестки дня, содержащихся в пунктах 3–6 записки об организации работы (A/C.6/60/L.1), и отмечает, что Бюро разослало предложение о том, чтобы рассмотреть доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят седьмой сессии (A/60/10) в три этапа. Он считает, что Комитет согласен с этим предложением.

11. Предложение принимается.

12. **Председатель** говорит, что в соответствии с установившейся практикой предлагаемая программа работы будет осуществляться (в зависимости от достигнутого Комитетом прогресса) довольно гибко и что Комитет будет принимать решения по проектам резолюций, как только они будут для этого готовы.

13. Комитет должен уделить достаточно времени подготовке и рассмотрению смет расходов, которые возникнут в результате принятия тех или иных резолюций. Учитывая то обстоятельство, что Комитет должен завершить свою работу 9 ноября 2005 года, все имеющие финансовые последствия проекты резолюций, кроме резолюции, касающейся доклада Комиссии международного права, должны быть представлены в Пятый комитет к 28 октября 2005 года. Выступающий считает, что Комитет согласен продолжать свою деятельность на базе предложенной программы работы.

14. Предложение принимается.

15. **Председатель** говорит, что в согласованной программе работы учтено требование о необходимости эффективного использования времени и ресурсов. На пятьдесят девятой сессии Комитет потерял приблизительно 20 часов потому, что заседания начинались поздно, а заканчивались рано, вследствие чего коэффициент использования им конференционного обслуживания по сравнению с предыдущим годом снизился. Однако этот коэффициент можно повысить, если заседания начинать вовремя и если – в тех случаях, когда Комитет окажется не в состоянии продолжать обсуждение какого-то одного пункта повестки дня, – делегации проявят готовность к рассмотрению следующего пункта. Наконец, выступающий обращает внимание членов Комитета на пункт 13 резолюции 59/313 Генеральной Ассамблеи, в котором предлагается государствам-членам, которые поддерживают заявления, уже сделанные председателем определенной группы государств-членов, сосредоточивать, когда это возможно, свои дополнительные выступления, с которыми они выступают в своем национальном качестве, на пунктах, которые еще не были должным образом освещены в заявлениях групп, о которых идет речь, памятуя о суверенном праве каждого государства-члена высказывать свою национальную позицию.

16. **Г-н Мальпед** (Аргентина), выступая от имени Группы Рио, выражает озабоченность в связи с тем, что заседания Шестого комитета проходят одновременно с неофициальными консультациями по подпунктам а) (Мировой океан и морское право) и б) (Обеспечение устойчивого рыболовства) пункта 75 повестки дня. На прошлых сессиях Генеральной Ассамблеи многие делегации, включая делегацию его стра-

ны, неоднократно разъясняли, что подобная практика не позволяет делегациям стран, не имеющих больших представительств в Нью-Йорке, уделять необходимое внимание обоим этим форумам. И работа Шестого комитета, и пункты повестки дня, касающиеся морского права и рыболовства, предполагают длительное и обстоятельное обсуждение широкого круга различных вопросов. Поэтому Группа Рио просит не проводить в будущем эти мероприятия одновременно и безотлагательно принять меры по урегулированию данной проблемы. В частности, она просит Председателя Комитета провести соответствующие консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи и координаторами переговоров по пункту 75.

### **Заявление Юриконсультанта**

17. **Г-н Мишель** (заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, Юриконсульт) подчеркивает важное значение Итогового документа Всемирного саммита 2005 года, в котором многократно упоминается международное право и говорится о верховенстве права. Эти упоминания отражают незыблемые устои Организации Объединенных Наций, одними из главных гарантов которых являются Генеральная Ассамблея и особенно Шестой комитет.

18. Проблема терроризма, столь отчетливо фигурирующая в повестке дня Комитета, уже привлекла к себе большое внимание мировой общественности. В связи с этим выступающий приветствует осуществляемые Комитетом усилия по принятию общей конвенции о борьбе с терроризмом. Успешное заключение Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, которую подписали почти 90 государств, стало важным шагом в правильном направлении.

19. Он подчеркивает важное значение рассмотрения доклада Комиссии международного права. Существенное значение имеет получение Комиссией необходимой поддержки со стороны государств-членов, и Комитет должен использовать возможности, связанные с присутствием здесь докладчиков Комиссии. А делегациям следует также позаботиться о том, чтобы их заявления по первому рассматриваемому вопросу были готовы, как только он будет внесен в повестку дня.

20. Оратор с интересом принимает к сведению информацию о том, что параллельно с работой Комитета будет осуществляться и какая-то неофициальная деятельность. Открытое обсуждение ряда сложных вопросов, имеющих отношение к международному праву, имеет большое значение и может принести определенную пользу, в связи с чем оратор свидетельствует свое почтение авторам различных инициатив подобного рода. В заключение он выражает членам Шестого комитета свою признательность за прекрасное сотрудничество, в духе которого строятся его отношения с этим Комитетом, и дает обязательство оказывать неизменную поддержку Комитету в его деятельности.

### **Пункт 79 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать восьмой сессии (A/60/17)**

21. **Г-н Пинсон Санчес** [Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ)], представляя доклад этой Комиссии о работе ее тридцать восьмой сессии (A/60/17), говорит, что на указанной сессии Комиссия окончательно доработала и утвердила проект конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах, представляющей собой эффективный набор правовых норм, которые будут способствовать развитию экономики всех регионов и стран. Проект этой конвенции будет способствовать расширению использования современных средств коммуникаций при осуществлении коммерческих сделок трансграничного характера, поскольку дает основу для упрощения внутригосударственных норм электронной торговли и укрепляет доверие к ней. Новый документ тщательно разрабатывался, чтобы не оказать негативного воздействия на режим, уже установленный в результате принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, и чтобы не создавать помех действию норм права о заключении договоров в

целом. Решение и рекомендация Комиссии о представлении проекта конвенции на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и о принятии последней текста этого документа на своей шестидесятой сессии содержатся в пункте 167 вышеуказанного доклада.

22. Касаясь вопроса о закупках, оратор говорит, что в 2004 году Рабочая группа I приступила к рассмотрению новых проблем, которые появились в области публичных закупок, и сделала это с той целью, чтобы несколько обновить Типовой закон о закупках товаров (работ) и услуг. С учетом соображений, связанных с необходимостью предотвращать мошенничество и коррупцию, а также повышать эффективность, этой Рабочей группе поручили заняться вопросом об устранении юридических препятствий в том, что касается использования современных методов закупок. На своей седьмой сессии, состоявшейся в апреле 2005 года, Рабочая группа приступила к углубленному рассмотрению четырех предварительных тем, а именно: вопросов электронной публикации и информации, касающейся закупок; других вопросов, которые вытекают из использования электронных средств связи в процессе закупок, таких как меры контроля в отношении их использования; электронных реверсивных аукционов и тендерных заявок с аномально заниженной ценой. Комиссия выразила Рабочей группе свою признательность за достигнутые ею успехи в работе и подтвердила свою поддержку в плане пересмотра Типового закона и отражения в нем новых видов практики закупок.

23. Что касается урегулирования коммерческих споров, то Комиссия отметила достигнутый Рабочей группой II прогресс в вопросе о временных мерах защиты. Так, несмотря на широкое расхождение во мнениях, члены этой Рабочей группы договорились включить в проект статьи 17 разработанного Комиссией Типового закона о международном торговом арбитраже компромиссный вариант предусмотренного проекта пункта 7. А по другим вопросам, в частности по вопросам, касающимся проектов статей, связанных с признанием и применением мер защиты, предписанных арбитражными судами, и полномочиями государственных судов издавать распоряжения о применении временных мер в порядке поддержки арбитражных решений, еще предстоит проведение дискуссий.

24. Экспоненциальный рост международной торговли привел к соответствующему увеличению числа коммерческих споров, вследствие чего невозможно переоценить значение арбитража как средства разрешения международных коммерческих споров. Комиссия по-прежнему рада возможности обсуждать желательность и целесообразность дальнейшего развития права международного коммерческого арбитража и поддерживает все новшества в этой области. В том что касается будущей работы в отношении урегулирования коммерческих споров, Комиссия приняла во внимание предложение данной Рабочей группы о том, чтобы по завершении рассмотрения имеющихся проектов главное внимание было уделено вопросам подсудности арбитражу внутрикорпоративных споров, а также другим вопросам, касающимся компетенции арбитражных судов. Обсуждались и предложения, связанные с возможностью возникновения потребности в рассмотрении проблем, касающихся урегулирования споров в онлайн-режиме, и возможного пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

25. В сфере транспортного права Рабочая группа III приступила ко второму чтению проекта документа по [полностью или частично] [морской] перевозке грузов. А в первом чтении она также рассмотрела положения, касающиеся электронной торговли, одоблив в первоначальном чтении текст соответствующего документа для дальнейшего его рассмотрения. С учетом масштабности задачи и трудностей, связанных с подготовкой проекта этого документа, было сочтено желательным закончить соответствующую работу в 2007 год. Однако к вопросу об установлении окончательного срока завершения этой работы Комиссия должна вернуться на своей следующей сессии.

26. Что же касается вопроса об обеспечительных интересах, то Комиссия приняла к сведению прогресс, достигнутый соответствующей Рабочей группой в плане подготовки руководства для законодательных органов, призванного способствовать установлению эффективного и отвечающего современным тре-

бованиям правового режима обеспечения сделок, который должен помочь установившим его государствам получать существенные выгоды экономического характера. Первое обсуждение полного сводного перечня законодательных рекомендаций уже принесло свои положительные результаты, а чтобы придать подготавливаемому тексту комплексный характер, Рабочая группа рассмотрела на своей восьмой сессии, состоявшейся в сентябре 2005 года, и дополнительные перечни. Учитывая то обстоятельство, что работу по родственным проектам или представляющим соответствующий институциональный интерес проектам проводят в этой области и другие организации, данная Рабочая группа координирует свою деятельность с ними. К числу таких организаций относятся: Гагская конференция по международному частному праву, Международный институт унификации частного права и Всемирная организация интеллектуальной собственности. Комиссия одобрила деятельность этой Рабочей группы и обратилась к ней с просьбой ускорить свою работу, с тем чтобы представить проект соответствующего руководства для законодателей на рассмотрение Комиссии на ее сессии 2006 года.

27. Касаясь других аспектов работы ЮНСИТРАЛ, выступающий напоминает, что в 2001 году Комиссия уполномочила свой секретариат подготовить аналитический свод прецедентов, касающихся Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. На своей тридцать восьмой сессии Комиссия выразила удовлетворение ходом работы по созданию этой системы информации об имеющихся прецедентах и отметила факт опубликования соответствующего свода в декабре 2004 года. А на совещании корреспондентов стран, состоявшемся параллельно с тридцать восьмой сессией Комиссии, был обсужден первый проект свода прецедентов, имеющих отношение к Типовому закону о международном торговом арбитраже.

28. Неизбежным элементом деятельности Комиссии было и остается оказание технической помощи в реформировании законодательства. Созданное в 2005 году при секретариате Комиссии подразделение по вопросам технической помощи и координации приступило к выявлению национальных и региональных потребностей в технической помощи. Изучаются также возможности создания программ технической помощи, реализуемых совместно с национальными, региональными и международными организациями. Комиссия вновь обращается ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным субъектам с призывом сотрудничать с ЮНСИТРАЛ в деле оказания технической помощи и рассмотреть вопрос о внесении в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ взносов на цели, связанные с удовлетворением растущего спроса на такую помощь.

29. Одним из приоритетных направлений деятельности остается продолжение координации и сотрудничества с другими организациями в тех областях права международной торговли, которые представляют взаимный интерес. Секретариат Комиссии подготовил первый из ряда ежегодных обзоров работы международных организаций в области согласования права международной торговли с уделением повышенного внимания законодательной деятельности по существу. Аналогичный обзор деятельности международных организаций, оказывающих техническую помощь в реформировании законодательства в тех областях права международной торговли, которые представляют интерес для Комиссии, планируется подготовить к ее тридцать девятой сессии. Подготавливаются также подробные доклады по проблемам электронной торговли и законодательства о несостоятельности. Применительно к последней области Комиссия будет продолжать сотрудничество и координировать свою деятельность со Всемирным банком и Международным валютным фондом, имея целью содействовать разработке единого международного стандарта в этом отношении. Кроме того, Комиссия сотрудничает с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в том, что касается борьбы с мошенничеством и фальсификацией личных данных.

30. ЮНСИТРАЛ продолжает мониторинг законодательной имплементации Конвенции Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-

йоркской конвенции). Комиссия обращается к тем государствам, которые еще не сделали этого, с просьбой представить свои ответы на вопросник, разосланный им в связи с этим секретариатом ЮНСИТРАЛ.

31. В заключение оратор обращает внимание на то обстоятельство, что в 2005 году исполняется 20 лет с момента принятия Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже и 25 лет – Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Секретариат Комиссии организовал проведение и участвовал в финансировании в различных регионах конференций, посвященных этим событиям. В 2006 году несколько аналогичных конференций планируется провести в связи с тридцатой годовщиной принятия Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, а в 2007 году Комиссия намеревается провести в Вене в контексте своей сороковой сессии конгресс, посвященный обзору результатов проделанной работы, оценке текущих программ работы, а также рассмотрению и оценке направлений своей работы на будущее. Не исключено, что Генеральная Ассамблея может со своей стороны признать важность деятельности по координации и дальнейшему развитию права международной торговли в плане его модернизации, гармонизации и унификации.

32. **Г-н Булер** (Австрия) выражает удовлетворение своей делегации теми усилиями, которые секретариат Комиссии предпринимает в плане укрепления координации и сотрудничества с другими международными организациями, занимающимися вопросами права международной торговли, и настоятельно призывает данный секретариат продолжать и активизировать эту работу. Самым большим успехом Комиссии в прошедшем году стало, несомненно, то, что она одобрила проект конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах, имеющий своей целью повышение юридической определенности и коммерческой предсказуемости использования электронно-коммуникационных технологий в работе с международными договорами.

33. В Австрии с интересом следят за работой Комиссии над вопросами закупок, арбитража, транс-портного права и обеспечительных интересов и высоко оценивают прогресс, достигнутый в этих областях соответствующими рабочими группами. Придается особое значение работе над проектом руководства для законодательных органов по вопросу об обеспечительных интересах и с нетерпением ждут ее скорейшего завершения.

34. Делегация Австрии приветствует то обстоятельство, что в Вене должны быть проведены два мероприятия, связанные с работой Комиссии: конференция по Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, которая должна состояться в 2006 году под эгидой Международного арбитражного центра Федеральной экономической палаты Австрии, и запланированный на 2007 год конгресс, посвященный рассмотрению работы Комиссии и соответствующей работы других организаций в прошлом и настоящем, а также определению направлений ее работы на будущее. Оратор также отмечает, что в Вене ежегодно проводятся учебные международные торговые арбитражные учебные судебные процессы памяти Виллема К. Виса. Он подчеркивает важное значение этих учебных разбирательств, в связи с которыми открывается уникальная возможность ознакомлять новые поколения юристов всего мира с работой ЮНСИТРАЛ. Поэтому он рекомендует и другим делегациям рассылать информацию об этих учебных разбирательствах в юридические институты и университеты своих стран.

35. **Г-жа Колле** (Франция) говорит, что завершение работы над проектом конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах стало одним из самых важных результатов работы тридцать восьмой сессии Комиссии, которая носила исключительно плодотворный характер. Учитывая рост масштабов использования электронных сообщений, полезно конечно же создавать необходимые условия для юридического признания электронных документов, в том числе и гарантии, обеспечивающие их сохранность и неприкосновенность. Однако делегация ее страны выражает сожаление по поводу того, что было уделено недостаточно внимания основному понятию юридической определенности, имеющему важное значение для электронной торговли. В частности, ее делегация хотела бы, чтобы в проекте присутст-

вовало требование о том, чтобы стороны в электронных договорах представляли информацию, касающуюся места ведения своей хозяйственной деятельности.

36. Франция приветствует расширение членского состава ЮНСИТРАЛ до 60 государств и надеется, что все члены Комиссии будут принимать активное участие в ее работе. Большую пользу приносит деятельность Комиссии, связанная с координированием работы международных организаций и опубликованием документов, в которых описывается их работа. Делегация Франции надеется, что увеличение ресурсов Комиссии позволит ей играть, в соответствии с ее мандатом, одну из центральных ролей в системе Организации Объединенных Наций по всем вопросам, касающимся права международной торговли.

37. Не отказываясь от возможности использовать консультативную помощь и информацию, предоставляемые экспертами, Комиссия может и должна брать на себя все больше ответственности за проекты различных разрабатываемых ею документов. Выделение ей дополнительных средств позволит привлекать к работе независимых экспертов, а не только тех, которых предлагают профессиональные организации и которые, как и следует предполагать, представляют интересы входящих в эти организации членов.

38. Несмотря на то что полезно координировать деятельность Комиссии с деятельностью международных финансовых учреждений, между соответствующими областями их работы не должно существовать никакой формальной взаимосвязи. Роль ЮНСИТРАЛ в вопросах внутригосударственного торгового права, выходящих за пределы ее мандата, заключается в том, чтобы давать юридические консультации и разрабатывать типовые законы и руководства для законодателей, которые государства вольны использовать по своему усмотрению.

39. В заключение делегация Франции хотела бы обратить внимание на вопрос, являющийся, с ее точки зрения, ключевым: проявление уважения к официальным языкам Комиссии. В столь специальной области, каковой является торговое право, всестороннее участие делегаций, особенно франкоговорящих, зависит от наличия языкового обслуживания. Поэтому требуется обеспечивать письменный и устный переводы, давая тем самым Комиссии возможность эффективно выполнять возложенный на нее мандат.

40. **Г-н Уотсон** (Соединенное Королевство) говорит, что делегация его страны приветствует успешное завершение работы над проектом конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах, в котором признается существование ряда сложностей и находит свое отражение работа региональных организаций экономической интеграции, таких как Европейский союз. Соединенное Королевство предполагает участвовать в деятельности будущих рабочих групп, направленной на разработку международных руководств и выявление образцовых примеров практической деятельности, которые должны обогащать внутригосударственное законодательство, и рекомендует тесно взаимодействовать по соответствующим вопросам с существующими отраслевыми организациями.

41. Делегация его страны участвовала и планирует продолжать свое участие в деятельности Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура). Соединенное Королевство согласно с тем, что достигнутый в этой Рабочей группе компромисс по вопросу об обеспечительных мерах ex parte по-прежнему вызывает бурные споры, в связи с чем поддерживает предложение о том, что, если соответствующее положение будет включено в текст конвенции, оно должно быть изложено в факультативной форме и применяться лишь тогда, когда стороны определенно согласятся на его применение. Оно разделяет надежду Комиссии на то, что свои предложения на предмет их окончательного рассмотрения и принятия эта Рабочая группа представит в 2006 году. Кроме того, Соединенное Королевство с удовлетворением констатирует, что планируется отметить тридцатую годовщину принятия Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, и намеревается принять участие в Конференции, проведение которой намечено в Вене в 2006 году.



42. Делегация Соединенного Королевства приветствует обсуждение Комиссией планов будущей работы по законодательству о несостоятельности и с удовольствием примет участие в коллоквиуме, запланированном на ноябрь 2005 года.

43. **Г-н Бунпраконг** (Таиланд) говорит, что в его стране всегда придавали большое значение развитию, модернизации и гармонизации права международной торговли, предоставляющего в распоряжение различных стран, особенно развивающихся, инструменты, которые не только помогают им решать вопросы, связанные с увеличением объема и усложнением международной торговли и бизнеса, являющимися следствием глобализации, но и повышают доверие со стороны потенциальных инвесторов, а также способствуют торговле и процессу развития. Таиланд принимает активное участие в работе Комиссии и внимательно следит за работой других международных организаций, занимающихся вопросами права международной торговли. Подготовленные ЮНСИТРАЛ международно-правовые документы сыграли важную роль в разработке торгового законодательства Таиланда, особенно законов об электронной торговле и об электронных подписях. Признавая необходимость уменьшения неопределенности в том, что касается юридических последствий увеличения масштабов использования электронных сообщений в международной торговле, его делегация заявляет о своей поддержке недавно принятого проекта конвенции об использовании таких сообщений в международных договорах, что вновь послужит основой для разработки соответствующего внутригосударственного законодательства Таиланда.

44. Учитывая то обстоятельство, что разработку и гармонизацию международно-правовых документов, связанных с вопросами торговли, осуществляют и другие международные организации, Таиланд решительно выступает за укрепление координации и сотрудничества между ЮНСИТРАЛ и другими организациями, что должно послужить цели предотвращения возможного дублирования в работе и исключению противоречий в разрабатываемых документах. Делегация Таиланда поддерживает идею о том, чтобы на оплату проезда на совещания вышеуказанных организаций средства выделялись по официальным каналам.

45. По мнению его делегации, разработке права международной торговли в рамках Организации Объединенных Наций должно уделяться такое же внимание, что и другим областям международного права. С точки зрения Таиланда, следует увеличить объем ресурсов, выделяемых секретариату ЮНСИТРАЛ.

46. Таиланд дает высокую оценку появившемуся в июне 2005 года новому веб-сайту ЮНСИТРАЛ и рекомендует секретариату продолжать работу по его улучшению. Обогащение функциональных возможностей этого сайта повышает его роль как важного компонента общей программы ЮНСИТРАЛ по осуществлению информационной деятельности, а также в том, что касается вопросов, связанных с подготовкой кадров и оказанием технической помощи. В заключение Таиланд заявляет о своей поддержке созыва в 2007 году конгресса ЮНСИТРАЛ и о своем намерении принять участие в процессе подготовки этого конгресса.

47. **Г-н Метелица** (Беларусь) дает высокую оценку работе Комиссии, проделанной в ходе ее тридцать восьмой сессии, и деятельности ее рабочих групп и говорит, что правительство его страны принимает меры, которые позволяют ему присоединиться к будущей конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах и признавать сделки, заключаемые между белорусскими и иностранными компаниями посредством таких сообщений. Для разработки национальной системы электронной торговли была создана межведомственная рабочая группа под председательством заместителя премьер-министра.

48. Правительство его страны одобряет деятельность Рабочей группы I и положительно относится к усилиям Рабочей группы II, направленным на расширение сферы применения согласованных процедур и обеспечения внедрения современных методов посредничества и примирения, поскольку убеждено, что такие действия позволяют существенно укрепить многостороннюю систему урегулирования коммерческих споров путем участия неправительственных организаций, специализирующихся в области разрешения

споров подобного рода. Как и многие другие государства-члены, Беларусь выражает свою озабоченность в связи с увеличением числа случаев игнорирования положений Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-йоркской конвенции), в частности в том что касается выполнения требования о письменной форме арбитражных соглашений, заключаемых сторонами в международных сделках. Если эта тенденция и далее будет нарастать, то она может стать серьезным препятствием в плане универсальности системы исполнения иностранных арбитражных решений и будет иметь отрицательные последствия для международной торговли.

49. Поэтому было бы желательно, чтобы Комиссия осуществляла мониторинг соблюдения Нью-йоркской конвенции, в связи с чем важное значение имеет международный обмен данными об исполнении иностранных арбитражных решений. Информация о признании и исполнении таких решений в Беларуси была направлена в секретариат Комиссии в августе 2005 года. Хозяйственные суды Беларуси с интересом изучают отчеты о том, как положения подобных международных соглашений применяются внутригосударственными судами других стран.

50. В проекте документа по [полностью или частично] [морской] перевозке грузов должен быть охвачен широкий спектр вопросов, и этот документ должен регулировать отношения, складывающиеся в сфере морских перевозок, с максимально возможной степенью детализации. Правительство Беларуси поддерживает также усилия Комиссии, направленные на разработку эффективного правового режима обеспечительного интереса в товарах, являющихся объектом коммерческой деятельности, и надеется, что она завершит в ближайшее время работу над руководством для законодательных органов по обеспечению сделок, поскольку это положительно скажется на доступности и размерах кредитов.

51. Учитывая то обстоятельство, что предоставление технической помощи и подготовка кадров во многом способствуют включению стандартов ЮНСИТРАЛ во внутригосударственное законодательство, Беларусь заявляет о своей готовности поддержать любую инициативу, направленную на укрепление потенциала секретариата Комиссии в этом отношении. Кроме того, она поддерживает предоставление технической помощи в вопросах реформирования права и высказывается за увеличение перечня возможных мест проведения конференций и семинаров, преследующих цель расширения сфер признания и применения документов ЮНСИТРАЛ.

52. Правительство Беларуси заинтересовано в продолжении конструктивного и взаимовыгодного сотрудничества с Комиссией. По этой причине оно учредило совет, на который были возложены функции по установлению более тесных контактов между ЮНСИТРАЛ и белорусскими государственными органами и по реальному инкорпорированию норм права международной торговли в законодательство страны. Исходя из этого, оно надеется на продолжение конструктивного сотрудничества Комиссии в ходе ее тридцать девятой сессии.

53. **Г-н Син** (Республика Корея) говорит, что делегация его страны приветствует завершение работы над проектом конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах. В основу принятых в его стране Основного закона об электронных сделках и Закона об электронных подписях 1999 года были положены разработанные ЮНСИТРАЛ типовые законы об электронной торговле и об электронных подписях, что свидетельствует о приверженности Республики Корея целям и руководящим принципам Комиссии.

54. Несмотря на то что правительство страны оратора согласно с тем, что прогресс в плане разработки проекта документа по [полностью или частично] [морской] перевозке грузов был во многом достигнут благодаря использованию неофициальных методов работы, такой подход страдает и определенными недостатками. На самой последней сессии Рабочей группы III не наблюдалось достаточного сотрудничества между неформальной межсессионной рабочей группой и секретариатом в том, что касается повестки дня и

документации. Повестка дня была опубликована лишь в самый последний момент, а кроме того, нельзя допускать, чтобы Рабочая группа использовала в качестве основы для обсуждения документы вышеупомянутой неформальной группы, которые не были опубликованы на всех официальных языках достаточно заблаговременно до проведения совещания. Для того чтобы обсуждение соответствующих вопросов носило удовлетворительный характер, требуется, чтобы повестка дня определялась в тесном сотрудничестве между неформальной группой и секретариатом.

55. Рабочая группа II согласилась, несмотря на наличие широких разногласий по данному вопросу, включить проект пересмотренного текста в отношении обеспечительных мер *ex parte* в проект Типового закона о международном торговом арбитраже при том понимании, что это положение будет применяться до тех пор, пока стороны не придут к другому решению, и что не будет предусмотрено никакой принудительной процедуры. Однако такое с трудом достигнутое компромиссное решение в будущем может привести к усилению напряженности между двумя противостоящими группами, и с этим нужно будет считаться на более поздней стадии. Нельзя терять время; следует надеяться, что компромисс приведет к завершению работы в 2006 году, как и запланировано.

56. Оратор высоко оценивает прогресс, достигнутый Комиссией в работе над проектом руководства для законодательных органов по вопросу об обеспечении сделок, а также в плане тех первоначальных мероприятий, которые касаются пересмотра Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг, и приветствует усилия Комиссии по расширению масштабов деятельности, связанной с подготовкой кадров и предоставлением технической помощи, а также организацией семинаров и консультаций в различных странах. Правительство его страны намеревается и далее участвовать в процессе гармонизации и унификации права международной торговли.

57. **Г-н Анджаба** (Намибия), выступая от имени Группы африканских государств, заявляет о поддержке адресованной Комиссией Генеральной Ассамблее рекомендации принять на ее текущей сессии проект конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах, то есть документ, который позволит устранить существующую в настоящее время неопределенность в отношении юридического значения электронных сообщений применительно к их использованию в работе с международными договорами.

58. Будучи глубоко заинтересованной в решении соответствующих проблем, Группа африканских государств отмечает прогресс, достигнутый рабочими группами по вопросам закупок, арбитража и согласительных процедур, транспортного права и обеспечительных интересов. Наряду с этим она придает большое значение весьма полезной работе Комиссии в таких областях, как создание потенциала и предоставление технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой. К сожалению, эта работа во многом зависит от не поддающегося прогнозированию внебюджетного финансирования, и в тех случаях, когда добровольные взносы не поступают, такую работу приходится прерывать. В связи с этим Группа африканских государств приносит свою глубокую благодарность Мексике, Сингапуру и Швейцарии за их взносы в Целевой фонд для симпозиумов и настоятельно рекомендует делать соответствующие взносы другим странам. Она с озабоченностью отмечает, что в последнее время никаких взносов не поступало в Целевой фонд для оказания помощи в покрытии путевых расходов. Из-за этого развивающиеся страны Африки и других районов мира лишаются возможности направлять своих экспертов на совещания Комиссии и ее рабочих групп, ибо подобные расходы превышают возможности этих стран. В связи с этим Группа африканских государств напоминает, что в первоначальном мандате Комиссии подчеркивается необходимость учитывать интересы развивающихся стран. В плане достижения универсального принятия документов ЮНСИТРАЛ требуется обеспечивать, среди прочего, участие государств в совещаниях этой Комиссии.

59. В заключение Группа африканских государств заявляет о том, что она приветствует создание в рамках секретариата Комиссии подразделений по оказанию законодательной и технической помощи, высоко оценивает действующую систему сбора и распространения примеров прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ) и приветствует опубликование краткого сборника прецедентов по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров.

60. **Г-н Панг** (Сингапур) говорит, что его страна гордится тем, что ее представители внесли существенный вклад в подготовку как Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, так и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, которые были инкорпорированы в ее внутрисударственное законодательство. Сингапур активно пропагандирует эти документы в странах своего региона. Кроме того, в этой стране под эгидой Комиссии и Сингапурского международного арбитражного центра был проведен один из семинаров, посвященный годовщине принятия вышеупомянутых документов и началу опубликования ЮНСИТРАЛ кратких сборников соответствующих прецедентов.

61. Будучи небольшой страной, которая во многом зависит от международной торговли, Сингапур весьма привлекает потенциал электронной торговли, и поэтому он приветствует завершение работы над проектом конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах, в которой он охотно участвовал. В Сингапуре пристально следят за деятельностью рабочих групп по вопросам арбитража и согласительных процедур, транспортного права и закупок. В связи с этим он ждет скорейшего завершения деятельности Рабочей группы по арбитражу, рассчитывает на улучшение условий деятельности Рабочей группы по транспортному праву в плане расширения возможности участия в ней всех заинтересованных субъектов и надеется на уточнение целей Рабочей группы по закупкам. Эти органы должны оперативно и эффективно работать с большой отдачей.

62. Сингапур планирует продолжать сотрудничество с Комиссией в плане реализации ее расширенных программ технической помощи. Оратор гордится тем, что его страна вносит свой вклад в работу Комиссии, а тем самым – и в создание мирового порядка, в основе которого лежит взаимозависимость, процветание и мир.

63. **Г-н Лавалье-Вальдес** (Гватемала) говорит, что правительство его страны всегда считало, что к работе Комиссии нужно относиться с должным уважением. Эта Комиссия работает в высшей степени продуктивно, что подтверждается достигнутыми ею с 2000 года результатами в плане гармонизации и прогрессивной унификации права международной торговли.

64. Нельзя переоценить значение и важность проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах, работу над которым Комиссия завершила на своей сессии 2005 года, а также то, в какой степени он разумно дополняет Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях. Делегация Гватемалы испытывает удовлетворение по поводу того, что в представленном на рассмотрение Комитета докладе подробно описываются ход состоявшихся дебатов и решения, принятые Комиссией в прошлом году. Кроме того, что такая информация представляет определенный интерес сама по себе, она также крайне важна с точки зрения толкования и применения этой новой конвенции. Наиболее показательным в этом отношении является, возможно, толкование термина "сторона", содержащегося в пункте 3 статьи 9 конвенции: после некоторых размышлений можно предположить, что этот термин применим не только к сторонам в договоре как таковым, но и к любому лицу, причастному в том или ином качестве к заключению соответствующего договора. Такое толкование соответствует положениям статьи 32 Венской конвенции о праве международных договоров, что и подтверждается в пункте 61 представленного доклада. Отсюда можно сделать вывод, что термин "сторона" применим, в частности, и к нотариусам.

65. Гватемала надеется, что государства, которые станут участниками этой новой конвенции, либо воздержатся от использования полномочий, предоставляемых им согласно пункту 2 статьи 19 и пункту 1 статьи 21, либо будут использовать их с большой осторожностью. Но если они этими полномочиями все же воспользуются, то должны будут позаботиться о том, чтобы их заявления согласно этим статьям соответствовали объекту и цели данной конвенции.

66. Кроме того, правительство Гватемалы выражает надежду, что подробный обзор будущей работы Комиссии в области электронной торговли, который должен быть подготовлен ее секретариатом согласно пункту 214 доклада, может быть пересмотрен Рабочей группой по электронной торговле осенью 2006 года, даже несмотря на то что, как указано в пунктах 240 и 241, ни на осень 2005, ни на осень 2006 года сессии этой Рабочей группы не планируются.

67. **Г-н Плейл** (Австралия) говорит, что правительство его страны приветствует работу, проделанную Комиссией со времени пятидесяти девятой сессии Генеральной Ассамблеи, и выражает удовлетворение в связи с тем, что была достигнута договоренность относительно проекта конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах. Оно также с одобрением относится к тому, что Рабочая группа по закупкам сосредоточивает свое внимание на вопросах удостоверения подлинности и регистрации через Интернет систем работы с тендерными заявками в контексте пересмотра ею Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг. Однако правительство Австралии выражает свое неудовлетворение в связи с тем, что проблема обеспечительных мер *ex parte* по-прежнему задерживает принятие пересмотренных положений Типового закона о международном торговом арбитраже, и присоединяется к требованиям других стран о необходимости ускорения ее решения.

68. Оратор принимает к сведению то, что было сделано Рабочей группой по транспортному праву в плане рассмотрения проекта документа по [полностью или частично] [морской] перевозке грузов, и говорит, что морская перевозка грузов имеет для международной торговли Австралии важное значение и, следовательно, представляет собой вопрос, связанный с ответственностью за утрату или повреждение морского груза. Австралия добивается установления режима, в рамках которого будут сбалансированы интересы грузоотправителей и перевозчиков, что имеет решающее значение в плане перспектив широкого принятия соответствующего документа.

69. Делегация Австралии принимает также к сведению деятельность Рабочей группы по вопросу об обеспечительных интересах, связанную с подготовкой проекта руководства для законодательных органов по обеспечению сделок, и надеется, что Рабочая группа по законодательству о несостоятельности продолжит свою деятельность также после принятия ЮНСИТРАЛ Руководства по вопросам законодательства о несостоятельности. Помимо прочего, Австралия высоко оценивает работу Комиссии по координации и сотрудничеству с другими международными организациями, и в частности то, что она делает в плане оказания технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

*Заседание закрывается в 18 ч.*